



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
**Royaume du Cambodge**  
**Nation Religion Roi**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
**Chambres Extraordinaires au sein**  
**des Tribunaux Cambodgiens**

**បានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម**  
**Certified Copy/Copie Conforme**  
ថ្ងៃទី(On/Le)...**17**...ខែ(Month/Mois)...**Dec**  
ឆ្នាំ(Year/Année).....**2007**.....  
ក្រឡាបញ្ជី/ Greffier...**UCHA ARUN**..

**ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**  
**Office of the Co-Investigating Judges**  
**Bureau des Co-juges d'instruction**  
**សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ**  
**Criminal Case File /Dossier pénal**  
**លេខ/No: 002/14-08-2006**  
**លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction**  
**លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ**

**កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ**  
**Written Record of Interview of Charged Person**  
**Procès-verbal d'interrogatoire**  
**ORIGINAL DOCUMENT**  
**RECEIVED ON 17.12.2007**  
**AT 15: 20**  
**BY UCHA ARUN**  
**ACTING CASE FILE OFFICER**

ឆ្នាំពីរពាន់ប្រាំពីរ ខែធ្នូ ថ្ងៃទីដប់បួន នៅវេលាម៉ោងប្រាំបួននិងដប់ប្រាំនាទី  
យើង **យូ ប៊ុនឡេង** និង **Marcel Lemonde** ជាសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ  
ដោយមានលោក ហាម ហ៊ុល និង លោក លី ច័ន្ទតុលា ជាក្រឡាបញ្ជីអមផង  
បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤  
បានឃើញវិធាន ៥៨ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ  
ដោយមានវត្តមានរបស់ អ៊ូច ចាន់ណូរ៉ា និង តាន់ហ៊ាង ដារីណូ ជាអ្នកបកប្រែនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញដែលបាន  
ស្បថរួចហើយ។  
ជនត្រូវចោទដែលមានអត្តសញ្ញាណដូចខាងក្រោម បានចូលខ្លួននៅចំពោះមុខយើង:  
ឈ្មោះ **ខៀវ សំផន** ហៅ **ហែម** ភេទ **ប្រុស** កើតនៅថ្ងៃទី២៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ១៩៣១ នៅ ឃុំរំចេក ស្រុករំដួល  
ខេត្តស្វាយរៀង ប្រទេសកម្ពុជា សញ្ជាតិ ខ្មែរ ។  
ទោសពីមុន គ្មាន។

ត្រូវដាក់ឱ្យនៅក្រោមការពិនិត្យចំពោះ  
**បទល្មើសប្រឆាំងនឹងមនុស្សជាតិ** និង  
  
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១  
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4, Chaom Chau, Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Chaom CHau, Damgkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel : Tel:+855(0)23 218914 Fax:023 218941



**ការរំលោភបំពានធ្ងន់ធ្ងរនៃអនុសញ្ញាទីក្រុងហ្សឺណែវចុះថ្ងៃទី ១២ ខែសីហា ឆ្នាំ ១៩៤៩**

បទល្មើសដែលមានចែង និង ផ្ដន្ទាទោសតាមមាត្រា៥ មាត្រា៦ មាត្រា២៩ (ថ្មី) និង មាត្រា៣៩ (ថ្មី) នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤។

ច្បាប់ដើមនៃកំណត់ហេតុនេះ ត្រូវបានសរសេរជាភាសាខ្មែរ។

សហព្រះរាជអាជ្ញានៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ លោកRobert Petit និង អ្នកស្រី ជា លាង ដែលត្រូវបានជូនដំណឹង ត្រឹមត្រូវរួចហើយអំពីការសួរចម្លើយនេះ នៅក្នុងលិខិតជូនដំណឹងចុះថ្ងៃទី០៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ៖

- អ្នកស្រី ជា លាង មានវត្តមាន។
- លោក Robert Petit ត្រូវបានតំណាងដោយលោក Stuart Ford, ជំនួយការរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។

លោកមេធាវី សាយ បូរី និង Jacques VERGES សហមេធាវីរបស់ជនត្រូវចោទ ត្រូវបានកោះអញ្ជើញ នៅក្នុងដីកាកោះអញ្ជើញចុះថ្ងៃទី០៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ និង ដីកាកោះអញ្ជើញចុះថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ និង មានលទ្ធភាពបានពិនិត្យសំណុំរឿងតាំងពីពេលនោះមក មានវត្តមាន។

**ការសួរចម្លើយ**

**សួរ-ឆ្លើយ:**

**សំណួរលោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត YBL:** លោកបាននិយាយកាលពីមុនអំពី សៀ វ៉ាស៊ី ហៅខឿន ប្រធានមន្ទីរ ៨៧០។ តើរហូតដល់ពេលណាដែលគាត់នៅកាន់តួនាទីនេះ និង នរណាគេជាអ្នកជំនួសតំណែងគាត់?

**ឆ្លើយ:** គាត់ ត្រូវបានតែងតាំងនៅពេលដែលប៉ុលពតបានមកតាំងទីនៅមុខទន្លេបាសាក់បន្ទាប់ពីប៉ុលពត បានផ្លាស់ទី ចេញពីប្រាសាទប្រាក់ (វិហារព្រះកែវមរកត) គឺ ប្រហែលជានៅខែមិថុនា ១៩៧៥។ គាត់ ត្រូវបានចាប់ខ្លួន នៅឆ្នាំ១៩៧៧ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំបានដឹងរឿងនេះតែនាពេលក្រោយប៉ុណ្ណោះ គឺក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩។ ខ្ញុំ មិនបានមានការភ្ញាក់ ផ្អើលចំពោះអវត្តមានរបស់គាត់ទេ ពីព្រោះ ដូចដែលខ្ញុំបាននិយាយរួចហើយ ម្នាក់ៗ គិតតែអំពីការងាររបស់ខ្លួន ប៉ុណ្ណោះ។ ខឿន ធ្វើដំណើរច្រើន ហើយ គ្មាននរណាម្នាក់ដឹងថាគាត់នៅទីណាទេ លើកលែងតែសមាជិកនៃគណៈ កម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍។ សូម្បីតែប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំ ដែលជាអ្នកដាំស្ពានៅ ក៣ (ជាផ្នែកមួយនៃ ក១ នៅក្រោយព្រះបរម រាជវាំង) ក៏មិនដឹងអំពីរឿងនេះដែរ។ ចំពោះអ្នកមកជំនួសខឿន ខ្ញុំគ្រាន់តែអាចប៉ាន់ស្មានថា: ប្រហែលជា ឈឹម សំអោក ហៅប៉ង ដែលមកជំនួសគាត់។ ឈឹមសំអោក ជាអ្នកជិតស្និទ្ធជាមួយប៉ុលពត តាំងតែពីពេលដែលគាត់ ធ្វើការជាមួយប៉ុលពតនៅមន្ទីរ១០០។ ឈឹមសំអោក ជាសមាជិកនៃគណៈកម្មាធិការមជ្ឈិម ហើយ ធ្វើការងារយ៉ាង ជិតស្និទ្ធជាមួយខឿន។



Handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature that appears to be 'New' and several smaller ones.

**សំណួរលោកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត YBL:** ចូរលោករៀបរាប់អំពីវិធានសម្ព័ន្ធ និង សមាសភាពនៃមន្ទីរ៨៧០?

**ឆ្លើយ:** វាជាមន្ទីរមួយនៃគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍។ វា មានសមាសភាពតែ២នាក់ទេ គឺខៀន និង ខ្ញុំ។ ខៀន ជាប្រធាន ហើយមានសហការីច្រើន ដូចជា ប៉ង់ជាដើម ហើយ គាត់ទទួលខុសត្រូវលើការងារនយោបាយ។ ចំណែកឯខ្ញុំវិញ ដូចដែលខ្ញុំបាននិយាយរួចមកហើយ ខ្ញុំទទួលបន្ទុករៀបចំបញ្ជីតំលៃសម្រាប់សហករណ៍ ការបែង ចែកសម្ភារៈសម្រាប់ភូមិភាគតាមការណែនាំរបស់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ និង ទំនាក់ទំនងជាមួយសម្តេច សីហនុ។

**សំណួរលោក ML:** តើលោកអាចពន្យល់អំពីភាពខុសគ្នារវាង មន្ទីរ៨៧០ ក្រុមការងារ៨៧០ គណៈ៨៧០ អង្គការ៨៧០ និង មន្ទីរស៧១?

**ឆ្លើយ:** គណៈ និងអង្គការ ៨៧០ គឺជាបក្ស បានន័យថាប៉ុលពត។ ប៉ុលពត ចុះហត្ថលេខាដោយដាក់លេខ ៨៧០ ឬ ៨៧។ ចំណែកឯក្រុមការងារ៨៧០វិញ គឺជាផ្នែកមួយនៅក្រោមមន្ទីរ៨៧០។ ទាក់ទងនឹងមន្ទីរស៧១ ខ្ញុំមិនស្គាល់ ច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែ តាមអ្វីដែលខ្ញុំបានអាន វាគឺជាផ្នែកមួយនៃមន្ទីរ៨៧០ នៅបឹងត្របែក ដែលទទួលបន្ទុករៀបចំ ការស្នាក់នៅរបស់និស្សិតដែលត្រឡប់មកពីបរទេស និង នៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់អៀងសារី។

**សំណួរអ្នកស្រីសហព្រះរាជអាជ្ញា ជាលាង:** តើពាក្យ មន្ទីរ និង ការិយាល័យ ៨៧០ មានភាពខុសគ្នាយ៉ាងដូចម្តេច?

**ឆ្លើយ:** នាសម័យនោះ ពាក្យដែលគេប្រើនៅក្នុងបក្ស គឺ "មន្ទីរ " ហើយមិនមាននរណាដែលបានគិតអំពីការបកប្រែ ទៅជាភាសាបរទេសនោះទេ។ គឺនាពេលក្រោយមកទេដែលអ្នកស្រាវជ្រាវ បានប្រើពាក្យ "ការិយាល័យ " ដែលតាមពិតទៅសំដៅលើពាក្យ " មន្ទីរ " នេះឯង។

**សំណួរអ្នកស្រីសហព្រះរាជអាជ្ញា ជាលាង:** កំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំ ថ្ងៃទី ៩ តុលា ១៩៧៥ (ERN 00000653 និង 00000654) បានបង្ហាញថា ខៀន ប្រធាននៃមន្ទីរនយោបាយរបស់ ៨៧០ យ៉ែម= ការិយាល័យ៨៧០ និង ប៉ង់= មន្ទីររដ្ឋាភិបាល។ ចំនុចនេះហាក់ដូចជាបង្ហាញថា វាមិនមែនជាបញ្ហានៃការបកប្រែនោះទេ?

**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំសុំនិយាយថាខ្ញុំមិនបានដឹងអំពីចំនុចលម្អិតនៃការប្រជុំទេ។ ខ្ញុំដឹងថា ឈ្មោះ យ៉ែម ជាលេខាតំបន់ក្រចេះ បន្ទាប់មក ត្រូវបានតែងតាំងជាអគ្គរដ្ឋទូត ប្រហែលជានៅប្រទេសកូរ៉េខាងជើង។ ខ្ញុំសុំនិយាយថា ខ្ញុំក៏មិនយល់អ្វី ដែលបានសរសេរនោះដែរ។

**សំណួរលោក ML:** តើ ក១ និង ក៣ សំដៅលើអ្វីខ្លះ?

**ឆ្លើយ:** វាគឺជាទីកន្លែងរស់នៅ និង ធ្វើការងាររបស់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍។ ក១ ស្ថិតនៅទល់មុខទន្លេបាសាក់ (អាគារមួយដែលនៅខាងត្បូងជិតសាលាមហោស្រពជាតិ) ហើយ ក៣ ស្ថិតនៅក្រោយព្រះបរមរាជវាំង (គឺជាផ្ទះជា ច្រើនដែលត្រូវព័ទ្ធជុំវិញ នៅផ្លូវប៉ាស្ទ័រនិងកម្ពុជាក្រោម និង ផ្លូវវេជ្ជបណ្ឌិតហាន និង មានផ្លូវស្របមួយទៀត)។ ចំពោះខ្ញុំ ខ្ញុំរស់នៅក៣ បន្ទាប់ពីបានស្នាក់នៅក១ បាន១ ឬ២ខែ បន្ទាប់ពីបានប្តូរមកពីប្រាសាទប្រាក់។ តាមពិតទៅ មេដឹកនាំភាគច្រើន ស្នាក់នៅក៣: ដូចជា នួនជា អៀងសារី និង សុនសេន។ ចំណែកឯប៉ុលពតវិញ

*Handwritten signatures and initials: New, [unclear], [unclear], [unclear]*

គាត់បានមកស្នាក់នៅពេលយប់ក្នុងម្កាល ប៉ុន្តែ ជាវិធានការបង្ការនិងការពារ គាត់ផ្លាស់ប្តូរទីកន្លែងស្នាក់នៅ ជាញឹកញាប់ ហើយ ក្នុងចំណោមទីកន្លែងទាំងនោះ គាត់ទៅស្នាក់នៅក១ ផងដែរ។  
កិច្ចប្រជុំរបស់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ ភាគច្រើន ត្រូវបានធ្វើនៅក១ ពេលខ្លះ នៅក១ នៅផ្ទះរបស់ប៉ុលពត ឬ នៅផ្ទះបាយ។

**សំណួរអ្នកស្រីសហព្រះរាជអាជ្ញា ជាលាង:** តើនរណាគេជាអ្នកកោះអញ្ជើញអ្នកចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍?

**ឆ្លើយ:** សេចក្តីសម្រេច ត្រូវបានធ្វើឡើងដោយប៉ុលពត ប៉ុន្តែ ការសរសេរលិខិតអញ្ជើញ ត្រូវបានសរសេរដោយ ខៀន។

**សំណួរលោក YBL:** តើមន្ទីរ៨៧០ មានមុខងារផ្សេងទៀតក្រៅពីអ្វីដែលលោកបានជម្រាបដែរឬទេ?

**ឆ្លើយ:** ពីដំបូង មន្ទីរនេះហាក់ដូចជាមិនមានភាពសំខាន់ទេ។ ប៉ុន្តែ វាចាប់ផ្តើមសំខាន់ ពីព្រោះ វាទទួលខុសត្រូវ ធ្វើការស៊ើបអង្កេតលើកម្មាភិបាលដែលគេសង្ស័យ សម្រាប់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍។ ខ្ញុំ ដឹងរឿងនេះតែក្រោយពី ការដួលរលំនៃចលនា គឺនៅពេលដែលខ្ញុំត្រឡប់ទៅដល់ប៉ែលិនវិញ។

**សំណួរលោក ML:** តើលោកអាចរៀបចំតារាងតម្លៃដូចម្តេច បើមិនមានការចាយប្រាក់ផងនោះ?

**ឆ្លើយ:** ពិតហើយដែលថាខ្ញុំមិនអាចធ្វើការងារខ្ញុំបាន។ ហើយ ជាក់ស្តែង ខ្ញុំធ្វើតែការងារបែងចែកទំនិញ និងទំនាក់ទំនងជាមួយសម្តេចសីហនុតែប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ថា វាអាចមានការដោះដូររវាងសហករណ៍។ ដូច្នេះ តម្លៃ អាចកំណត់បាន ប៉ុន្តែ ជាក់ស្តែង ការណ៍នេះមិនមានកើតឡើងនោះទេ។

**សំណួរលោក ML:** តើការងាររបស់លោកនៅក្នុងមន្ទីរ៨៧០ មានការពាក់ព័ន្ធនឹងតួនាទីជាប្រធានគណៈប្រធានរដ្ឋ របស់លោកយ៉ាងដូចម្តេច?

**ឆ្លើយ:** គឺមិនមានទំនាក់ទំនងគ្នាទេ។ ដូចដែលខ្ញុំបានពន្យល់រួចហើយ ថានៈខ្ញុំជាប្រធានគណៈប្រធានរដ្ឋ គ្រាន់តែជា និមិត្តរូបប៉ុណ្ណោះ៖ ខ្ញុំមិនមានការងារអ្វីធ្វើទេ។ តួនាទីផ្លូវការតែមួយរបស់ខ្ញុំ គឺ ទទួលសារតាំងទូត ទទួលប្រមុខរដ្ឋ នៃប្រទេសមិនមែនកុម្មុយនិស្ត និងផ្ទៃក្នុងសន្តិភាពពេលមានពិធីផ្សេងៗ ប៉ុន្តែ តាមការពិត អត្ថន័យនៃសន្តិភាពនោះ ត្រូវបានអានឱ្យកត់ត្រាដោយប៉ុលពត។

**សំណួរលោក ML:** តើលោកមានបានយល់ស្របជាមួយអត្ថន័យនៃសន្តិភាពនោះដែរឬទេ? ហើយប្រសិនបើមិន យល់ស្រប តើលោកអាចផ្តល់ឧទាហរណ៍នៃការមិនយល់ស្របនោះបានទេ?

**ឆ្លើយ:** ភាគច្រើន ខ្ញុំយល់ស្របតាម ពីព្រោះ វាមានឱសានវាទពៀរណាមនៅខែឧសភា ១៩៧៦ (ខ្ញុំសុំរំលឹកថា ខ្ញុំ ត្រូវបានតែងតាំងជាប្រធានគណៈប្រធានរដ្ឋនៅខែមេសា ១៩៧៦)។ ចំពោះចំណុចខ្លះ ខ្ញុំបង្ហាញការមិនយល់ស្រប របស់ខ្ញុំ: ឧទាហរណ៍ ការលប់បំបាត់លុយដែលនាំឱ្យមិនមានការអភិវឌ្ឍន៍ផ្នែកសិប្បកម្ម។ ខ្ញុំបានព្យាយាមបង្ហាញ ពីការមិនយល់ស្របនេះចំពោះប៉ុលពត ប៉ុន្តែ គាត់បានឆ្លើយមកខ្ញុំវិញថា គាត់ជាអ្នកនយោបាយ ឯខ្ញុំគ្រាន់តែជា



*Handwritten signatures and initials:*   
 - A signature that looks like "New" or "Noy".   
 - A signature that looks like "Noy".   
 - A signature that looks like "Stu".   
 - A signature that looks like "Chow".   
 - A signature that looks like "N".   
 - A small number "4" written in the bottom right corner.

អ្នកបច្ចេកទេសតែប៉ុណ្ណោះ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ យើង មិនអាចបង្ហាញការមិនយល់ស្របរបស់យើងជា  
សាធារណៈនោះទេ ពីព្រោះ ម៉្យាង មិនត្រូវបង្ហាញអំពីទំនាស់ផ្ទៃក្នុងបក្សឱ្យគេដឹងនោះទេ និង ម៉្យាងទៀត ខ្ញុំមិនអាច  
នៅរស់រានមានជីវិតបានទេ ប្រសិនបើខ្ញុំប្រកាន់លើកឡើងពីការជំទាស់ណាមួយនោះ។ ឧទាហរណ៍ របស់ ហ្វីនីម និង  
ហ្វីយ៉ាន់ ជាកសួរតាងស្រាប់។

ខ្ញុំសុំបន្ថែមចំនួនមួយ: លោកសហចៅក្រមបាននិយាយថា សន្ទុកថារបស់ខ្ញុំមានសារសំខាន់។ តាមពិតទៅ  
នាសម័យនោះ វាមិនមានសារសំខាន់ច្រើននោះទេ។ ពាក្យសំដីសំខាន់តែមួយគត់ គឺជាពាក្យសំដីរបស់ប៉ុលពត និង  
នួនជា នៅពេលដែលពួកគេផ្ទៀងបើកវគ្គរៀនសូត្រ។ គឺមិនមែនជាសន្ទុកថាដែលខ្ញុំអាចធ្វើតាមវិទ្យុនោះទេ។ តួនាទី  
របស់ខ្ញុំគ្រាន់តែជាពិធីការប៉ុណ្ណោះ ហើយ គ្រប់គ្នាបានដឹងថាប៉ុលពតបានចាត់ទុកខ្ញុំថាជា " កូនរបស់សក្តិភូមិដែល  
រលំរលាយ " ឬជា " បញ្ញាជនស្នេហាជាតិ " ដែលមិនមានឥទ្ធិពលអ្វីសោះ។

**សំណួរលោក YBL:** តើលោកបានផ្ទៀងសន្ទុកថានៅ កម្ពុជា និង នៅបរទេស ប៉ុន្មានដង?

**ឆ្លើយ:** ខ្ញុំមិនចាំបំនួនពិតប្រាកដទេ។ ខ្ញុំអាចផ្ទៀង ៣ឬ៤ដងនៅពេលខ្លួននៃជ័យជំនះ១៧ មេសា  
ប្រហែលគ្នានឹងចំនួននៃបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរដែរ។ ចំពោះការធ្វើដំណើរទៅក្រៅប្រទេស ខ្ញុំបានដឹកនាំគណៈប្រតិភូ  
កម្ពុជា ទៅចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំនៃប្រទេសមិនចូលបក្សសម្ព័ន្ធ នៅកូឡុបូ (ប្រហែលជានៅឆ្នាំ ១៩៧៦) និង ទៅ  
ទស្សនកិច្ច ប្រទេសយូហ្គូស្លាវី បាន២ដង។ ខ្ញុំ បានទៅប្រទេសអាហ្វ្រិក និង ប៉េកាំងផងដែរ ប៉ុន្តែ គឺនៅមុនឆ្នាំ  
១៩៧៥

ឯកសារច្បាប់ដើមនៃការថតរូបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានបិទស្លាកបោះត្រានៅចំពោះមុខជនត្រូវចោទនេះ និង  
មេធាវីរបស់ជននេះ និង ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយ យើង ក្រឡាបញ្ជី សហព្រះរាជអាជ្ញា ជនត្រូវចោទ និង  
មេធាវីរបស់ជននេះ។

ឯកសារច្បាប់ដើមមួយច្បាប់នៃការថតរូបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានប្រគល់ឱ្យជនត្រូវចោទនេះ។  
នៅវេលាម៉ោងដប់ពីរនិងប្រាំពីរនាទី យើង បានឱ្យក្រឡាបញ្ជីអានខ្លាំងៗនូវកំណត់ហេតុសួរចម្លើយរបស់  
ជនត្រូវចោទ ទៅតាមអ្វីដែលបានកត់ត្រា។

អានឱ្យស្តាប់ហើយ ជនត្រូវចោទ មិនមានជំទាស់អ្វីទេ ហើយ សុខចិត្តចុះហត្ថលេខា។

ជនត្រូវចោទ	មេធាវីជនត្រូវចោទ	សហព្រះរាជអាជ្ញា	អ្នកបកប្រែ	ក្រឡាបញ្ជី	សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Charged person	Lawyer of Charged person	Co-Prosecutors	Interpreters	Greffiers	Co- Investigating Judges
Personne mise en examen	Avocat de la Personne mise en examen	Co-procureurs	Interprètes		Co-juges d'instruction